



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Navodila za uporabo



Fahrradhelm SP-59 Kid

Casque de vélo SP-59 Kid |
Casco di bicicletta SP-59 Kid |
SP-59 Kid Kerékpáros sisak







Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR= Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-/Aldi-Produkt.*



Ihr Hofer Serviceportal / Aldi Serviceportal

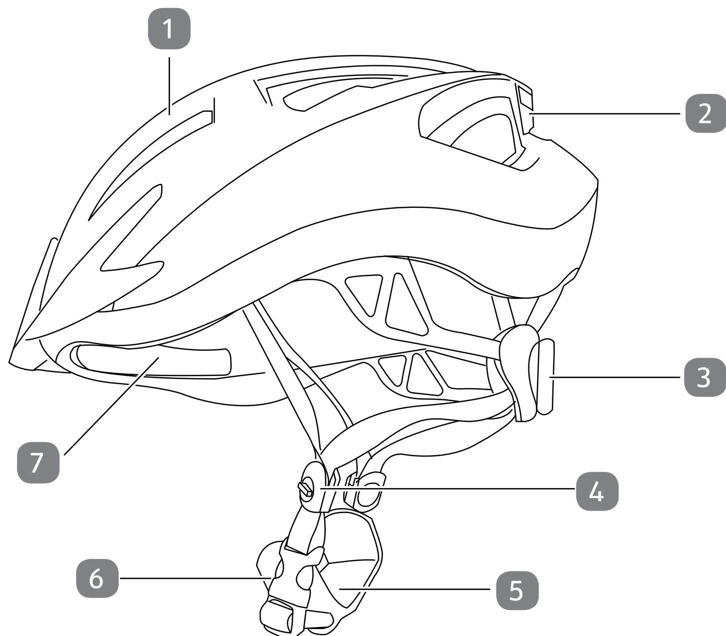
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer/Aldi Serviceportal unter www.hofer-service.at / www.aldi-service.ch.

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

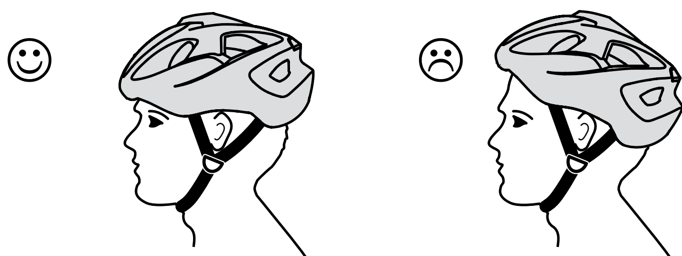
Inhaltsverzeichnis

Dok./Rev.-Nr. 1510-00511_Kid_20150402

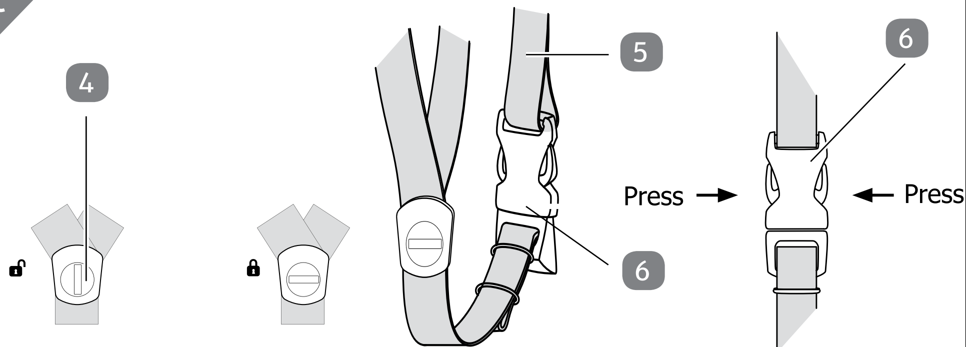
A



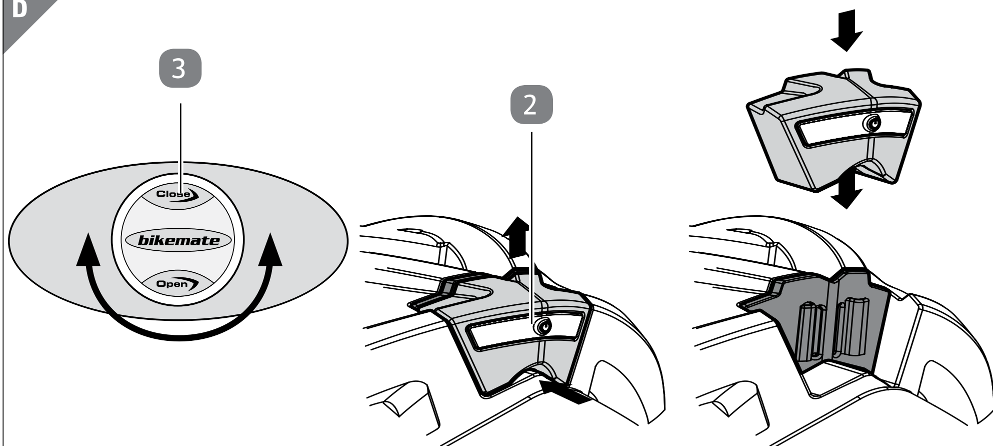
B



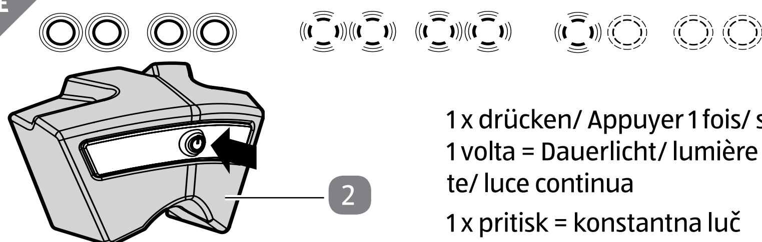
C



D



E



1 x drücken/ Appuyer 1 fois/ se si preme 1 volta = Dauerlicht/ lumière permanente/ luce continua

1 x pritisk = konstantna luč

2 x drücken / appuyer 2 fois/ se si preme 2 volta = Blinklicht / lumière clignotante / luce lampeggiante

2 x pritisk = utripajoča luč

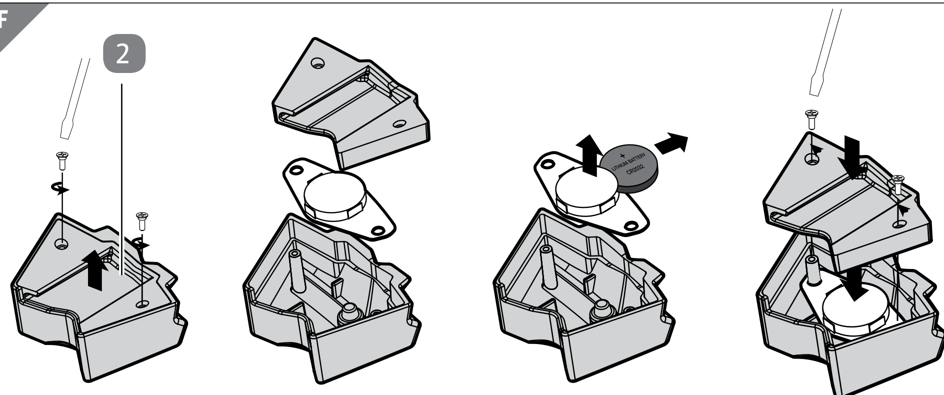
3 x drücken/ appuyer 3 fois/ se si preme 3 volta = Lauflicht/ lumière défilante/ luce scorrevole

3 x pritisk = tekoča luč

4 x drücken/ appuyer 4 fois/ se si preme 4 volta = Licht aus/ lumière éteinte/ luce spenta

4 x pritisk = tekoča luč

F



Lieferumfang/Geräteteile

1 Fahrradhelm

2 LED-Rücklicht mit Batterie

3 Größenverstellsystem

4 Gurtverteiler

5 Kinnriemen

6 Kinnriemenverschluss

7 Einlegepads

Allgemeines

Anleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Fahrradhelm. Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der Fahrradhelm im Folgenden nur Helm genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Helm benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Helm führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Helm an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

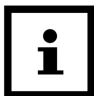
Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Helm oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Gebrauch.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der CE-Richtlinie.





Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind. Es handelt sich hierbei um ein freiwilliges Sicherheitszeichen, das der TÜV Rheinland ausgestellt hat.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm ist ausschließlich zum Schutz beim Radfahren, Tretrollerfahren, Skateboarden und Rollerskaten konzipiert. Er ist nicht für die Verwendung auf Mopeds, Motorrädern oder anderen Kraftfahrzeugen vorgesehen. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt.

Verwenden Sie den Helm nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Helm ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

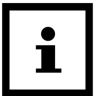


WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Ein Helm kann den Träger nicht vor allen vorhersehbaren Unfällen schützen.

- Der Helm bietet keinen ausreichenden Schutz, wenn er im Motorsport benutzt wird.
- Ein Helm bietet keinen 100-prozentigen Schutz vor Verletzungen. Er kann aber dazu beitragen, die Schwere von Verletzungen zu verringern.
- Verwenden Sie nur einen Helm, der richtig passend fest und bequem auf dem Kopf sitzt. Dieser Helm kann nur schützen, wenn er richtig passt.

- Warnhinweis! Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.
- Wechseln Sie den Helm aus und entsorgen Sie ihn, wenn er einem heftigen Stoß, z. B. nach einem Unfall, ausgesetzt war. Selbst bei nicht sichtbaren Schäden sollte der Helm nach schweren Stößen durch einen neuen Helm ersetzt werden. Gleiches gilt, wenn der Helm nicht richtig passt.
- Der Helm hat eine begrenzte Lebensdauer. Ersetzen Sie den Helm spätestens nach drei Jahren durch einen neuen Helm.
- Entfernen Sie keine Originalteile und nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen an diesem Helm vor. Dies kann die Schutzfunktion des Helms erheblich beeinträchtigen.
- Ein Helm kann den Träger nicht vor allen vorhersehbaren Unfällen schützen. Abhängig vor der Art des Aufpralls können auch Unfälle, die bei sehr niedriger Geschwindigkeit geschehen, ernsthafte Kopfverletzungen verursachen oder sogar tödlich ausgehen. Fahren Sie deshalb stets mit äußerster Vorsicht.



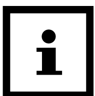
HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Helm auf sichtbare Mängel.

- Setzen Sie den Helm nicht dauerhaft extremen Temperaturen aus (z. B. extremer Hitze oder Kälte) und lagern Sie den Helm an einem trockenen und kühlen Ort.

Helm nutzen

Helm und Lieferumfang prüfen



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Helm schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie den Helm 1 aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Helm oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Helm nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Seite 6**).



WARNUNG!
Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

Helm reinigen

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
- Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Helms wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Richtige Helmposition finden (Abb. B)

- Setzen Sie den Helm 1 immer waagerecht auf den Kopf (siehe **Abb. B**).
- Achten Sie darauf, dass der Helm nicht zu weit vorne sitzt. Ihre Sicht kann dadurch beeinträchtigt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Helm nicht zu weit hinten sitzt. Ihre Stirn ist dadurch nicht ausreichend geschützt.

Gurtverteiler einstellen



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helms führen. Der Helm würde an Schutzwirkung verlieren.

- Beachten Sie, dass der Verschluss vor jeder Fahrt geschlossen werden muss.
- Richten Sie den Helm so aus, dass er richtig sitzt: Die Riemen müssen so eingestellt sein, dass sie die Ohren nicht bedecken. Der Verschluss darf nicht auf dem Kinn aufliegen. Riemen und Verschluss müssen komfortabel und fest eingestellt werden.

1. Öffnen Sie den Gurtverteiler 4.
2. Positionieren Sie den Gurtverteiler so, dass die Riemen straff aber bequem sitzen.
3. Der Gurtverteiler muss unterhalb des Ohrs sitzen, die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken.
4. Schließen Sie den Gurtverteiler.

Kinnriemen einstellen

- Der Kinnriemen 5 ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn er sowohl komfortabel als auch fest sitzt und Sie beim Öffnen einen leichten Druck verspüren. Der Kinnriemenverschluss 6 darf nicht auf dem Kinn liegen.
- Achten Sie darauf, dass der Kinnriemen nicht zu locker ist. In diesem Fall muss er mit Hilfe der Windung am Verschluss nachgezogen werden.
- Ziehen Sie mit Hilfe der Windung am Kinnriemenverschluss, falls der Kinnriemen zu eng sitzt (siehe **Abb. C, Seite 4**).

Größenverstellsystem einstellen

Das integrierte Größenverstellsystem 3 lässt sich mittels eines Drehknopfs stufenlos am Hinterkopf verstellen (siehe **Abb. D, Seite 5**).

LED-Rücklicht nutzen



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Das LED-Rücklicht am Helm ersetzt nicht die von der StVZO (§67) vorgeschriebene lichttechnische Einrichtung an Fahrrädern.

Das LED-Rücklicht dient bei sachgemäßer Anwendung der besseren Sichtbarkeit.

- Verwenden Sie das LED-Rücklicht nicht bei Regen, da die Funktionsfähigkeit bei Nässe nicht gewährleistet ist.
- Beachten Sie, dass das LED-Rücklicht während der Benutzung von Kleidung, Rucksack oder durch Kopfbewegungen verdeckt bwz. nicht sichtbar sein kann.
- Achten Sie darauf, dass sich das LED-Rücklicht sich nicht durch Hängenbleiben an Jacken, Rucksäcken oder sonstigen Gegenständen löst.

- Beachten Sie, dass die Batterie des LED-Rücklichts ausfallen bzw. leer sein kann. Kontrollieren Sie die Funktionsfähigkeit des Lichts regelmäßig.
- Setzen Sie die Batterien nicht übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus. Bei unsachgemäßem Batteriewechsel besteht Explosisionsgefahr. Ersetzen Sie die Batterie nur durch denselben oder gleichwertigen Batterietyp.
- Das LED-Rücklicht ist kein Spielzeug und darf von Kindern nur unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.
- Der Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.

Entfernen Sie vor der ersten Benutzung den Sicherheitsstreifen auf der Rückseite des LED-Rücklichts 2.

Rücklicht abnehmen und aufstecken

1. Schieben Sie das LED-Rücklicht 2 nach oben aus der Halterung heraus, wenn Sie das LED-Rücklicht abnehmen wollen (siehe **Abb. D, Seite 5**).
2. Zum Aufstecken wird das LED-Rücklicht wieder auf die dafür vorgesehene Halterung geschoben.

Funktionen

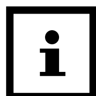
Das LED-Rücklicht 2 verfügt über drei verschiedene Funktionen, die je nach Belieben angewendet werden können (siehe **Abb. E, Seite 5**):

- 1 x drücken = Dauerlicht
- 2 x drücken = Blinklicht
- 3 x drücken = Lauflicht
- 4 x drücken = Licht aus

Batterie wechseln

1. Das LED-Rücklicht 2 ist bereits beim Kauf mit einer Batterie des Typs CR 1620 (3V) ausgestattet.
2. Um diese Batterie zu wechseln, öffnen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die zwei Schrauben an der Rückseite des Lichts (siehe **Abb. F, Seite 5**).
3. Anschließend heben Sie den Deckel ab, tauschen die Batterie aus und setzen den Deckel wieder auf. Beachten Sie dabei die richtige Polung der Batterie.
4. Befestigen Sie anschließend den Deckel wieder mit Hilfe der zwei Schrauben.
5. Bitte entsorgen Sie entleerte Batterien nicht über den Hausmüll, sondern nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter.

Reinigung



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Verwenden Sie keine Lösungs- oder Verdünnungsmittel oder andere Chemikalien an Ihrem Helm. Dies kann Schäden am Helm verursachen, die die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.

- Reinigen Sie Ihren Helm 1 nur mit lauwarmen Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.
- Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.
- Reinigen Sie die Innenpolster mit lauwarmen Wasser und milder Seife und lassen Sie diese anschließend an der Luft trocknen.
- Bewahren Sie den Helm 1 nicht in der Nähe von Heiz- und Wärmequellen auf, z. B.hinter Glasscheiben im Auto. Hohe Temperatur, bereits ab 60 °C, kann den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberfläche und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung.

Aufbewahrung

- Lagern Sie den Helm 1 an einem trockenen und kühlen Ort.

Technische Daten

Modell:	SP-59 Kid
Batterie-Typ für das LED-Rücklicht:	CR 1620 (3V)
Artikelnummer:	44893
Aktionszeitraum:	08/2015

Konformitätserklärung

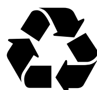


Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
D-73635 Steinenberg

Prüfinstitut
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2
D-90431 Nürnberg
Kenn-Nummer: 0197
PSA 89/686/EWG
EN 14120:2003 + AI:2007

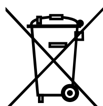
Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

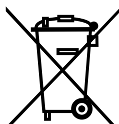
Helm entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Helme dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Helm einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, den Helm getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass der Helm fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

bikemate GARANTIEKARTE

FAHRRADHELM SP-59 KID

Ihre Informationen:

Name ______________________

Adresse ______________________

____

____

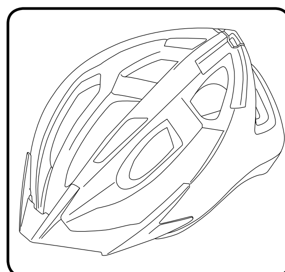
 ______________ E-Mail ______________

Datum des Kaufs* ______________________

* Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren.

Ort des Kaufs ______________________

Beschreibung der Störung:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY

info@speq.de

KUNDENDIENST

 AT CH 00800 30 777 999  info@speq.de

MODELL: SP-59 Kid ARTIKEL-NR.: 44893 08/2015

Hotline kostenfrei

3 JAHRE GARANTIE



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer Garantie / Aldi Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Répertoire

Contenu de livraison/pièces de l’appareil

1 Casque de vélo

2 Feu arrière LED avec pile

3 Système de réglage de taille

4 Répartiteur de sangles

5 Jugulaire

6 Boucle de jugulaire

7 Patchs adhésifs

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d‘informations sur les produits, de pièces de rechange ou d‘accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu‘est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l‘aide d‘un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d‘adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d‘un smartphone, d‘un lecteur de codes QR installé ainsi que d‘une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l‘App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L‘exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d’emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce casque de vélo. Il contient des informations importantes pour l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, le casque de vélo est appelé par la suite casque.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le casque. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou des dommages sur le casque.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays!

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le casque à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

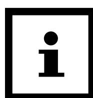
Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d’emploi, sur le casque ou sur l’emballage.



AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



PRÉCAUTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



SIGNALISATION! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences de la directive CE.



Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste qu'un produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité (ProdSG). Le sigle GS indique que, lors d'une utilisation conforme à l'usage prévu et en cas de mauvaise application prévisible du produit, la santé et à la sécurité de l'utilisateur ne sont pas mises en danger. Il s'agit ici d'un symbole de sécurité volontaire établi par le TÜV Rheinland.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce casque a été exclusivement conçu pour vous protégez sur le vélo, la trottinette, le skate et le roller. Il n'est destiné à un usage avec les cyclomoteurs, les motocycles ou d'autres véhicules. Il est destiné exclusivement à un usage privé.

Utilisez le casque uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est appliquée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même personnels. Le casque n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

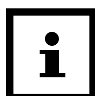
Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!
Un casque ne peut pas protéger le porteur contre tous les accidents imprévisibles.

- Le casque n'assure pas une protection suffisante s'il est utilisé pour la pratique de sports motorisés.
- Un casque offre une protection de 100 % contre les blessures. Il peut également contribuer à diminuer la gravité des blessures.
- Portez uniquement un casque confortable qui tient bien sur votre tête. Ce casque ne protège que s'il est correctement porté.
- Avertissement! Ce Casque ne devrait pas être utilisé par les enfants lors des escalades ou autres activités, lorsqu'il y a un risque de strangulation/pendaison si l'enfant manipule mal son casque.

- Remplacez le casque et jetez-le s’il a subi un choc violent, par ex. suite à un accident. Même si les dommages ne sont pas visibles, le casque doit être dans tous les cas remplacé s’il a subi un choc violent. Cela vaut aussi si le casque n’est pas à la bonne taille.
- Le casque a une durée de vie limitée. Remplacez le casque par un neuf au moins tous les trois ans.
- Ne retirez aucune pièce d’origine et n’apportez pas de changements inappropriés à ce casque. La fonction protectrice du casque serait sérieusement compromise.
- Un casque ne peut pas protéger le porteur contre tous les accidents imprévisibles. Selon l’ampleur de l’impact, même les accidents qui surviennent à une vitesse réduite peuvent causer de graves blessures à la tête, voire provoquer la mort. Redoublez donc de prudence dans votre conduite.

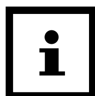


SIGNALISATION!
Risque d'endommagement!
Vérifiez à des intervalles réguliers que le casque ne présente pas de dommages visibles.

- N’exposez pas longtemps le casque à des températures extrêmes (par ex. chaleur ou froid extrême) et stockez le casque dans un endroit sec et frais.

Utiliser le casque

Vérifier le casque et le contenu de la livraison



SIGNALISATION!
Risque d'endommagement!
Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement le casque.

- Pour cette raison, ouvrez l’emballage avec précaution.

1. Enlevez le casque 1 de l’emballage et vérifiez si le casque ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c’est le cas, n’utilisez pas le casque. Adressez-vous au fabricant à l’aide de l’adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **page 6**).



AVERTISSEMENT!
Risque d'étouffement!

– Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d‘emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et étouffer en jouant avec celui-ci.

Nettoyer le casque

– Enlevez le matériel d’emballage et tous les films de protection.
– Avant la première utilisation, lavez tous les éléments du casque comme décrit dans le chapitre «Nettoyage».

Trouver la bonne position du casque (figure B)

– Posez toujours le casque 1 à l’horizontale sur votre tête (voir la **figure B**).
– Veillez à ce que le casque ne soit pas trop en avant. Votre vision risque d’être compromise.
– Veillez à ce que le casque ne soit pas trop en arrière. Votre front n’est alors pas assez protégé.

Régler le répartiteur de sangles



AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

Un répartiteur de sangles ouvert risque de faire glisser le casque en cas d'accident. Le casque perdrait en efficacité de protection.

– Veillez à ce que le casque soit fermé avant chaque trajet.
– Orientez le casque de sorte qu’il soit bien porté: Les sangles doivent être réglées de sorte que les oreilles ne soient pas couvertes. Le fermoir ne doit pas poser sur le menton. La sangle et le fermoir doivent être bien serrés tout en restant confortables.

1. Ouvrez le répartiteur de sangles 4.
2. Positionnez le répartiteur de sangles de sorte que les sangles soient serrées mais confortables.
3. Le répartiteur de sangles doit rester en-dessous des oreilles et les sangles ne doivent pas couvrir les oreilles.
4. Fermez le répartiteur de sangles.

Régler la jugulaire

- La jugulaire 5 est bien réglé si elle est bien serrée et confortable à la fois et émet un léger bruit de pression quand on l'ouvre. La boucle de jugulaire 6 ne doit pas poser sur le menton.
- Veillez à ce que la jugulaire ne soit pas trop détendue. Dans ce cas, il doit être resserré au niveau de la boucle à l'aide de la spire.
- Tirez à l'aide de la spire sur la boucle de jugulaire si cette dernière est trop serrée (voir la **figure C, page 4**).

Régler le système de réglage de taille

Le système de réglage de taille intégré 3 peut être réglé en continu à l'aide d'un bouton rotatif à l'arrière de la tête (voir **figure D, page 5**).

Utilise le feu arrière LED



AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

Le feu arrière LED au casque ne remplace pas l'équipement d'éclairage des vélos.

Le feu arrière LED améliore la visibilité s'il est correctement utilisé.

- Évitez d'utiliser le feu arrière LED lorsqu'il pleut car sous l'eau, son bon fonctionnement n'est pas garanti.
- N'oubliez pas que le feu arrière LED peut à tout moment être couvert, voire dissimulé en portant des vêtements, des sacs à dos ou même par les mouvements de la tête.
- Veillez à ce que le feu arrière LED ne se desserre pas en restant coincé dans les vestes, sacs à dos ou d'autres objets.
- Vérifiez que la pile du feu arrière LED n'est pas défectueuse ou vide. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de la lumière.
- Ne remplacez pas les piles près d'une source de chaleur excessive comme les rayons du soleil ou le feu, ou même les deux. Un mauvais changement de pile expose à des risques d'explosion. Remplacez la pile par une autre identique ou similaire.
- Le feu arrière LED n'est pas un jouet et peut être utilisé par les enfants uniquement sous la surveillance d'adultes.
- Seuls les adultes peuvent remplacer les piles.

Retirez les bandes de sécurité à l’arrière du feu arrière LED 2 avant la première utilisation.

Retirer et monter le feu arrière

1. Poussez le feu arrière LED 2 vers le haut depuis le support si vous voulez retirer le feu arrière LED (voir la **figure D, page 5**).
2. Pour monter le feu arrière LED, poussez-le sur le support prévu à cet effet.

Fonctions

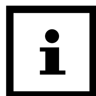
Le feu arrière LED 2 dispose de trois fonctions qui peuvent être utilisées au gré des préférences (voir la **figure E, page 5**):

- Appuyer 1 fois = lumière permanente
- Appuyer 2 fois = lumière clignotante
- Appuyer 3 fois = lumière défilante
- Appuyer 4 fois = lumière éteinte

Remplacement de la pile

1. Le feu arrière LED 2 est déjà équipé d’une pile de type CR 1620 (3 V) à l’achat.
2. Pour remplacer cette pile, dévissez à l’aide d’un petit tournevis cruciforme les deux vis à l’arrière du feu (voir **figure F, page 5**).
3. Puis soulevez le couvercle, remplacez la pile et reposez le couvercle. Respectez à cet égard la bonne polarisation de la pile.
4. Fixez ensuite le couvercle toujours à l’aide des deux vis.
5. Veuillez ne pas jeter les piles vides dans les ordures ménagères, mais uniquement dans les conteneurs prévus à cet effet.

Nettoyage



SIGNALISATION!
Risque d'endommagement!
N'utilisez aucun solvant, diluant ou autre produit chimique sur votre casque. Ils peuvent endommager le casque et compromettre sérieusement sa fonction protectrice.

- Nettoyez votre casque 1 uniquement avec de l’eau tiède, du savon doux et un chiffon doux.
- Laissez sécher le casque à l’air libre après chaque utilisation.

- Nettoyez les rembourrages sous l’eau tiède avec un savon doux et laissez-les sécher à l’air libre.
- Ne rangez pas le casque 1 de sources de chauffage ou de chaleur, par ex. derrière les vitres de la voiture. Une température élevée dès 60 °C peut causer beaucoup de dégâts au casque. Les dégâts se manifestent par une surface du casque irrégulière ou la formation de bulles.

Rangement

- Stockez le casque 1 dans un endroit sec et frais.

Données techniques

Type:	SP-59 Kid
Type de pile pour le feu arrière LED:	CR 1620 (3 V)
No d'article:	44893
Période de la promotion:	08/2015

Déclaration de conformité

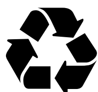


La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse:.

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
D-73635 Steinenberg

Institut de contrôle
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2
D-90431 Nürnberg
Kenn-Nummer: 0197
PSA 89/686/EWG
EN 14120:2003 + AI:2007

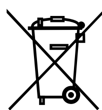
Élimination



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

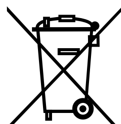
Éliminer le casque

(Applicable dans l’Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Les casques ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour le casque ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre le casque, séparé des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage conforme du casque et évite les effets négatifs sur l'environnement.

Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!



En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb



BON DE GARANTIE

CASQUE DE VÉLO SP-59 KID

Vos informations:

Nom: ______________________________

Adresse : ______________________________

____

____

 ______________ E-Mail: ______________

Date d´achat* ______________________________
* Nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte

Emplacement de acheter

____

Description de dysfonctionnement:



Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

GERMANY

info@speq.de

SERVICE APRÈS-VENTE

☎ CH 00800 30 777 999 www.speq.de

TYPE: **SP-59 Kid** N° d´art.: 44893 08/2015

Hotline gratuite

3

ANS GARANTIE



Conditions de garantie

Cher client!
La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Sommario

Dotazione/Parti

1 Casco per bicicletta

2 Luce posteriore a LED

3 Sistema di dimensionamento

4 Sistema di regolazione

5 Sottogola

6 Chiusura del sottogola

7 Pads per spessori

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l’uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferisce al presente casco per bicicletta. Contiene informazioni importanti relative all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi il casco per bicicletta verrà chiamato casco.

Prima di utilizzare il casco, leggere le presenti istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il non rispetto delle istruzioni per l'uso può provocare ferite gravi o danneggiamenti al casco.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali!

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del casco a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

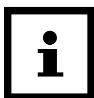
Nelle istruzioni per l’uso, sul casco stesso o sull’imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d’avvertimento.



AVVERTIMENTO! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



INDICAZIONE! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.



Il sigillo “sicurezza testata” (pittogramma GS) certifica, che un prodotto risponde ai requisiti richiesti dalla legge tedesca relativa alla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il pittogramma GS indica che, in caso di utilizzo conforme e non conforme prevedibile del prodotto contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utilizzatore non sono a rischio. Trattasi di una certificazione di sicurezza facoltativo che emessa da TÜV Rheinland.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

Il presente casco è stato concepito esclusivamente come protezione mentre si è in bicicletta, si va in monopattino, si pratica skateboard e si utilizzano pattini in linea. Non è stato concepito per essere utilizzato su motorini, motociclette e altri veicoli a motore. E’ destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.

Utilizzare il casco soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l’uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d’uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il casco non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all’uso non conforme alla destinazione o all’uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

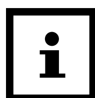


AVVERTIMENTO!
Pericolo di ferimento!

Un casco non può proteggere chi lo indossa da tutto gli incidenti prevedibili.

- Il casco non offre sufficiente protezione se viene utilizzato durante lo sport motociclistico.
- Un casco non offre una protezione del 100 % da ferimenti. Può però contribuire a ridurre la gravità dei ferimenti.
- Utilizzare esclusivamente un casco che sia della misura giusta e che si adatti saldamente alla testa. Il presente casco può fungere da protezione solo se è della misura giusta.

- Attenzione! Il presente casco non deve essere utilizzato da bambini per arrampicarsi o svolgere altre attività che comportano un rischio di strangolamento/rimanere impiccati se il bambino rimane impigliato nel casco.
- Nel caso in cui il casco è stato esposto a un forte colpo, per esempio a causa di un incidente, esso va sostituito e smaltito. Il casco va sostituito con uno nuovo dopo forti colpi anche se non presenta danni visibili. Lo stesso vale nel caso in cui il casco non è della misura giusta.
- Il casco ha una durata di vita limitata. Sostituire il casco con uno nuovo al massimo ogni tre anni.
- Non rimuovere pezzi originali e non apporre modifiche non conformi al presente casco. Ciò può influenzare molto negativamente sulla funzione di protezione del casco.
- Un casco non può proteggere chi lo indossa da tutto gli incidenti prevedibili. A seconda del tipo di impatto anche incidenti che avvengono a velocità molto ridotta possono provocare ferite alla testa molto gravi con esisti anche mortali. Per tale motivo guidare sempre con la massima attenzione.

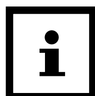


INDICAZIONE!
Pericolo di danneggiamento!
Controllare ad intervalli regolari se il casco presenta danni visibili.

- Non esporre il casco a lungo a temperature estreme (per esempio caldo o freddo estremi) e conservare il casco in un luogo asciutto e fresco.

Utilizzare il casco

Controllare il casco e la dotazione



INDICAZIONE!
Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si può danneggiare molto velocemente il casco.

– Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Spacchettare il casco 1 e controllare se il casco o i suoi componenti presentano danni. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzare il casco. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **pagina 6**).



AVVERTIMENTO!
Pericolo di soffocamento!

– Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

Pulire il casco

– Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
– Prima del primo utilizzo, pulire tutti i pezzi del casco come descritto al capitolo “Pulizia”.

Trovare la corretta posizione del casco (figura B)

– Indossare il casco 1 sempre orizzontalmente (vedi **figura B**).
– Fare attenzione che il casco non si trovi troppo in avanti. Ciò potrebbe ridurre la visuale.
– Fare attenzione che il casco non si trovi troppo indietro. Così non si protegge sufficientemente la fronte.

Regolare il sistema di regolazione



AVVERTIMENTO!
Pericolo di ferimento!

Un sistema di regolazione aperto, in caso di incidenti, può portare allo scivolamento del casco. Ciò porterebbe alla riduzione dell'effetto protettivo.

- Fare attenzione che, prima di ogni partenza, la chiusura sia chiusa.
- Orientare il casco in modo tale che venga indossato correttamente: Le cinghie devono essere regolate in modo tale che non coprano le orecchie. La chiusura non deve poggiare sul mento. Cinghie e chiusura devono essere regolati in modo saldo e comodo.

1. Aprire il sistema di regolazione 4.
2. Posizionare il sistema di regolazione in modo tale che le cinghie si trovino tesi ma siano confortevoli.
3. Il sistema di regolazione deve trovarsi al di sotto dell'orecchio, ma le cinghie non devono coprire le orecchie.
4. Chiudere il sistema di regolazione.

Regolare il sottogola

- Il sottogola 5 è regolato correttamente se da chiuso è confortevole ma anche saldo e se all'apertura si percepisce una leggera pressione. La chiusura del sottogola 6 non deve poggiare sul mento.
- Fare attenzione che il sottogola non sia troppo allentato. In tal caso va stretto utilizzando l'avvolgitore che si trova presso la chiusura.
- Nel caso in cui il sottogola sia troppo stretto, tirare dall'avvolgitore della chiusura del sottogola (vedi **figura C, pagina 4**).

Regolare il sistema di dimensionamento

Il sistema di dimensionamento 3 permette, utilizzando una manopola posta sull'occipite, la regolazione continua (vedi **figura D, pagina 5**).

Utilizzare la luce posteriore a LED



AVVERTIMENTO!
Pericolo di ferimento!

La luce posteriore a LED non sostituisce il dispositivo tecnico di illuminazione previsto per biciclette.

In caso di utilizzo conforme, la luce posteriore a LED serve ad aumentare la propria visibilità.

- Non utilizzare la luce posteriore a LED in caso di pioggia in quanto non viene garantita la sua funzionalità in caso di bagnato.
- Fare attenzione che la luce posteriore a LED durante il suo utilizzo non venga coperto o reso non visibile da indumenti, zaino o da movimenti della testa.
- Fare attenzione che la luce posteriore a LED non si stacchi in quanto s'impiglia in giacche, zaini o altri oggetti.
- Fare attenzione che la batteria della luce posteriore a LED non possa staccarsi o che sia scarica. Controllare ad intervalli regolari la funzionalità della luce posteriore a LED.
- Non esporre le batterie a caldo eccessivo come irradiamento solare, fuoco o simili. In caso di sostituzione non conforme della batteria sussiste il pericolo di esplosione. Sostituire la batteria esclusivamente dal medesimo tipo di batteria o comunque equivalente.
- La luce posteriore a LED non è un giocattolo e va utilizzato da bambini solo se supervisionati da adulti.
- La sostituzione della batteria va eseguita solo da adulti.

Prima del primo utilizzo rimuovere la striscia di sicurezza posta sul retro della luce posteriore a LED 2.

Rimuovere e infilare la luce posteriore

1. Per si desidera rimuovere la luce posteriore a LED, far scorrere la luce posteriore a LED 2 veso l'alto fino a che non esce dall'alloggio (vedi **figura D, pagina 5**).
2. Per infilare la luce posteriore a LED, esso va fatto scorrere nell'apposito alloggio.

Funzioni

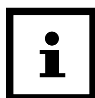
La luce posteriore a LED 2 dispone di tre diverse funzioni che possono essere utilizzate quando si desidera (vedi **figura E, pagina 5**):

- Se si preme 1 volta = luce continua
- Se si preme 2 volte = luce lampeggiante
- Se si preme 3 volte = luce scorrevole
- Se si preme 4 volte = luce spenta

Sostituire la batteria

1. La luce posteriore a LED 2, all'acquisto, dispone già di una batteria del tipo CR 1620 (3 V).
2. Per sostituirla, svitare con un cacciavite a croce le due viti poste sul lato posteriore della luce posteriore (vedi **figura F, pagina 5**).
3. Successivamente alzare il coperchio, sostituire la batteria e riposizionare il coperchio. Nel fare ciò, fare attenzione alla corretta polarità della batteria.
4. Infine fissare il coperchio utilizzando le due viti.
5. Si prega di non smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici ma solo negli appositi contenitori per la raccolta.

Pulizia



INDICAZIONE!
Pericolo di danneggiamento!
Per il proprio casco non utilizzare solventi o diluenti o altri tipi di agenti chimici. Ciò piò provocare danni al casco che possono influire molto negativamente sulla funzione di protezione.

- Pulire il proprio casco 1 utilizzando esclusivamente acqua tiepida, sapone delicato e un panno morbido.
- Dopo ogni utilizzo fare asciugare il proprio casco all'aria aperta.
- Pulire le imbottiture interne con acqua tiepida, sapone delicato e infine farle asciugare all'aria aperta.
- Non conservare il casco 1 in prossimità di fonti di riscaldamento e di calore, come ad esempio dietro ai finestrini di un'autovettura. Una temperatura elevata, già superiore ai 60 °C, può danneggiare seriamente il casco. Una superficie del casco irregolare e la formazione di bollicine sono indicatori di un tale genere di danneggiamento.

Conservazione

- Conservare il casco 1 in un luogo asciutto e fresco.

Dati tecnici

Modello:	SP-59 Kid
Tipologia della batteria per la luce posteriore a LED:	CR 1620 (3 V)
Numero articolo:	44893
Periodo offerta:	08/2015

Dichiarazione di conformità

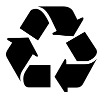


E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo:.

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
D-73635 Steinenberg

Prüfinstitut
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2
D-90431 Nürnberg
Kenn-Nummer: 0197
PSA 89/686/EWG
EN 14120:2003 + AI:2007

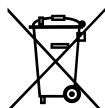
Smaltimento



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

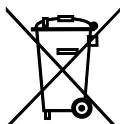
Smaltire il casco

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



Non smaltire i caschi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno il casco non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire i casci non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così si è sicuri che i casci non più utilizzati vengono correttamente smaltiti e che si prevengono ripercussioni negative sull'ambiente.

Batterie ed accumulatori non vanno smaltiti nei rifiuti domestici!



In qualità di consumatore è obbligato per legge di smaltire tutte le batterie o accumulatori, indipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale.

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo



TAGLIANDO DI GARANZIA

CASCO DI BICICLETTA SP-59 KID

I tuoi dati:

Nome: ____________________

Indirizzo: ____________________

____

____

 ____________ E-Mail: ____________

Data di acquisto* ____________________
*Si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Posizione de acquisto

____

Descrizione del malfunzionamiento:



Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY

info@speq.de

ASSISTENZA POST VENDITA

 **00800 30 777 999**  **info@speq.de**

MODELLO: **SP-59 Kid** Cod. art./: 44893 08/2015

Hotline di assistenza gratuita

3
ANNI GARANZIA



Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Kazalo

Vsebina kompleta/deli naprave

1 Kolesarska čelada

2 Zadnja LED-lučka z baterijo

3 Sistem za nastavljanje velikosti

4 Razdelilnik paščkov

5 Pašček pod brado

6 Zaponka paščka pod brado

7 Vložne blazinice

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo, podatke o garancijah izdelovalcev ali servisih ali si želite udobno ogledati videoposnetek z navodili – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom*.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.*

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



* Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Splošno

Preberite in shranite navodila



Ta navodila za uporabo spadajo k tej kolesarski čeladi. Vsebujejo pomembne informacije o ravnanju z izdelkom.

Zaradi boljše razumljivosti bomo kolesarsko čelado nadalje krajše imenovali le čelada.

Pred začetkom uporabe čelade skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje čelado.

Osnova navodil za uporabo so standardi in predpisi, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države!

Navodila za uporabo shranite za primer kasnejše uporabe. Če čelado predate tretjim osebam, jim hkrati z njo obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Razlaga znakov

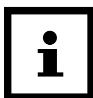
V navodilih za uporabo, na čeladi ali na embalaži se uporabljajo naslednji grafični simboli in opozorilne besede.



OPOZORILO! Opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki, če se ne prepreči, lahko ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo.



PREVIDNO! Opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki, če se ne prepreči, lahko ima za posledico majhno ali zmerno telesno poškodbo.



NAPOTEK! Opozorilna beseda svari pred možno materialno škodo ali podaja koristne dodatne informacije o sestavi ali uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo zahteve direktive CE.



Znak preverjene varnosti (GS) potrjuje, da izdelek izpolnjuje zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG). Znak GS pomeni, da ob namenski uporabi in predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika. Varnostni znak je prostovoljen, izdala pa ga je družba TÜV Rheinland.

Varnost

Namenska uporaba

Ta čelada je zasnovana izključno za zaščito pri kolesarjenju, vožnji s skirojem, vožnji z rolko in rolanju. Ni predvidena za uporabo na mopedih, motorjih ali drugih vozilih na motorni pogon. Namenjena je izključno za zasebno uporabo.

Čelado uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in lahko povzroči materialno škodo ali celo poškodbe oseb. Čelada ni igrača.

Izdelovalec ali prodajalec ne prevzemata nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Varnostni napotki

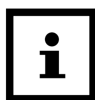


OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb!

Čelada osebe, ki jo nosi, ne more zaščititi pred vsemi predvidljivimi nesrečami.

- Čelada ne nudi zadostne zaščite, če jo uporabljate pri motošportu.
- Čelada ne nudi 100-odstotne zaščite pred poškodbami. Lahko pa pomaga zmanjšati hude poškodbe.
- Uporabljajte le čelado, ki se vaši glavi pravilno in tesno prilega in je udobna. Ta čelada vas lahko zaščiti le, če se pravilno prilega.
- Opozorilo! Te čelade ne smejo uporabljati otroci pri plezanju ali drugih dejavnostih, če obstaja nevarnost, da se lahko zadavijo/obesijo, v primeru da se otrok ujame za čelado.

- Čelado zamenjajte in jo zavrzite med odpadke, če je bila izpostavljena močnemu udarcu, npr. po nesreči. Tudi pri nevidni poškodbi je treba čelado po močnih udarcih zamenjati z novo. Enako velja, če se čelada ne prilega pravilno.
- Čelada ima omejeno življenjsko dobo. Zamenjajte čelado z novo najkasneje po treh letih.
- Ne odstranjujte originalnih delov in ne opravljajte nestrokovnih sprememb na tej čeladi. To lahko precej vpliva na zaščitno funkcijo čelade.
- Čelada osebe, ki jo nosi, ne more zaščititi pred vsemi predvidljivimi nesrečami. Odvisno od vrste udarca, lahko tudi nesreče, ki se zgodijo pri nizki hitrosti, povzročijo resne poškodbe glave ali celo smrt. Zato vozite zelo previdno.

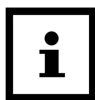


NAPOTEK!
Nevarnost poškodb!
V rednih presledkih preverjajte, če ima čelada vidne pomanjkljivosti.

- Čelada naj ne bo trajno izpostavljena ekstremnim temperaturam (npr. ekstremna vročina ali mraz) in naj bo shranjena na suhem in hladnem mestu.

Uporaba čelade

Preverite čelado in vsebino kompleta



NAPOTEK!
Nevarnost poškodb!
Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi predmeti, lahko hitro poškodujete čelado.

- Zato embalažo odpirajte zelo previdno.

1. Čelado 1 vzemite iz embalaže in preverite, če so čelada ali posamezni deli poškodovani. V tem primeru čelade ne uporabljajte. Obrnite se na izdelovalčev servis na naslovu, navedenem na garancijskem listu.
2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **stran 6**).



OPOZORILO!
Nevarnost zadušitve!

- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažno folijo. Med igranjem se lahko zapletejo vanjo in se zadušijo.

Čiščenje čelade

- Odstranite embalažni material in vse zaščitne folije.
- Pred prvo uporabo očistite vse dele čelade, kot je opisano v poglavju „Čiščenje".

Najdite pravilni položaj čelade (sliko B)

- Čelado 1 vedno namestite vodoravno na glavo (glejte **sliko B**).
- Pazite, da čelada ni nameščena preveč spredaj. Tako bi ovirala vaš vid.
- Pazite, da čelada ni nameščena preveč zadaj. Tako vaše čelo ni dovolj zaščiteno.

Nastavitev razdelilnika paščkov



OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb!

Odprt razdelilnik paščkov lahko ob nesreči povzroči zdrs čelade. Tako bi čelada izgubila zaščitno funkcijo.

- Upoštevajte, da je treba pred vsako vožnjo zapreti zaponko.
- Čelado naravnajte tako, da je pravilno nameščena: Paščki morajo biti nastavljeni tako, da ne pokrivajo ušes. Zaponka ne sme biti prislonjena na brado. Paščki in zaponka morajo biti nastavljeni udobno in trdno.

1. Odpnite razdelilnik paščkov 4.
2. Razdelilnik paščkov nastavite tako, da so paščki napeti in udobno nameščeni.
3. Razdelilnik paščkov mora biti nameščen pod ušesi, paščki ne smejo pokrivati ušes.
4. Zaprite razdelilnik paščkov.

Nastavitev paščka pod brado

- Pašček pod brado 5 je pravilno nastavljen, če je nameščen tako udobno kot tudi trdno in pri odpiranju začutite rahel pritisk. Zaponka paščka pod brado 6 ne sme biti prislonjena na brado.
- Pazite, da pašček pod brado ni preveč zrahljan. V tem primeru ga je treba zategniti s pomočjo nastavka na zaponki.
- Povlecite s pomočjo nastavka zaponko paščka pod brado, če je pašček pod brado pretesen (glejte **sliko C, stran 4**).

Nastavitev sistema za nastavljanje velikosti

Vgrajeni sistem za nastavljanje velikosti 3 lahko brezstopenjsko nastavljate z vrtljivim gumbom na zatilju (glejte **sliko D, stran 5**).

Uporaba zadnje LED-lučke



OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb!

Zadnja LED-lučka na čeladi ne nadomesti svetlobno-tehnične opreme na kolesih.

Zadnja LED-lučka pri pravilni uporabi služi boljši vidljivosti.

- Zadnje LED-lučke ne uporabljajte pri dežju, ker delovanje pri mokroti ni zagotovljeno.
- Upoštevajte, da je zadnja LED-lučka med uporabo oblačil, nahrbtnika ali zaradi premikanja glave lahko pokrita oz. ni vidna.
- Pazite, da se zadnja LED-lučka ne zatakne na jaknah, nahrbtnikih ali drugih predmetih, in se tako sname.
- Upoštevajte, da lahko baterija zadnje LED-lučke zataji oz. se izprazni. Redno preverjajte delovanje lučke.
- Ne izpostavljajte baterij prekomerni vročini, kot je sonce, ogenj ali podobno. Pri nepravilni menjavi baterij obstaja nevarnost eksplozije. Baterije nadomestite le z enakim ali enakovrednim tipom baterij.
- Zadnja LED-lučka ni igrača in jo otroci lahko uporabljajo le pod nadzorom odraslih oseb.
- Menjavo baterij lahko izvajajo le odrasle osebe.

Pred prvo uporabo odstranite varnostni trak na zadnji strani zadnje LED-lučke 2.

Snemanje in nameščanje zadnje lučke

1. Potisnite zadnjo LED-lučko 2 navzgor iz držala, ko jo želite sneti (glejte **sliko D, stran 5**).
2. Za nameščanje se zadnjo LED-lučko spet potisne na predvideno držalo.

Funkcije

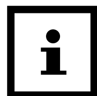
Zadnja LED-lučka 2 ima tri različne funkcije, ki jih lahko poljubno uporabite (glejte **sliko E, stran 5**):

- 1 x pritisk = konstantna luč
- 2 x pritisk = utripajoča luč
- 3 x pritisk = tekoča luč
- 4 x pritisk = tekoča luč

Zamenjava baterije

1. Zadnja LED-lučka 2 je že ob nakupu opremljena z baterijo tipa CR 1620 (3 V).
2. Za menjavo baterije z majhnim križnim izvijačem odvijte dva vijaka na zadnji strani lučke (glejte **sliko F, stran 5**).
3. Nato dvignite pokrovček, zamenjajte baterijo in znova namestite pokrovček. Pri tem upoštevajte pravilno namestitev polov baterije.
4. Potem pokrovček nazaj pritrdite s pomočjo dveh vijakov.
5. Prosimo, ne odvrzite izpraznjenih baterij med gospodinjske odpadke, ampak med predvidene posebne odpadke.

Čiščenje



NAPOTEK!
Nevarnost poškodb!

Na vaši čeladi ne uporabljajte razredčil ali topil ali drugih kemikalij. To lahko na čeladi povzroči poškodbe, ki precej vplivajo na zaščitno funkcijo.

- Vašo čelado 1 operite z le mlačno vodo, blago milnico in mehko krpo.
- Čelada naj se po vsaki uporabi posuši na zraku.
- Očistite notranje podloge z mlačno vodo in blago milnico in jih nato posušite na zraku.

- Čelade 1 ne shranjujte v bližini virov vročine in toplote, npr. za steklenimi okni v avtu. Visoke temperature, že od 60 °C lahko resno poškodujejo čelado. Neravna površina čelade in mehurjenje so znaki takih poškodb.

Shranjevanje

- Čelado 1 hranite na suhem in hladnem mestu.

Tehnični podatki

Modell:	SP-59 Kid
Tip baterij za zadnjo LED-lučko:	CR 1620 (3 V)
Številka izdelka:	44893
Trajanje akcije:	08/2015

Izjava o skladnosti

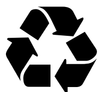


Izjavo o skladnosti EU je mogoče naročiti na naslovu:.

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
D-73635 Steinenberg

Preizkusni inštitut
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2
D-90431 Nürnberg
Kenn-Nummer: 0197
PSA 89/686/EWG
EN 14120:2003 + AI:2007

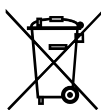
Odlaganje med odpadke



Embalažo med odpadke odložite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

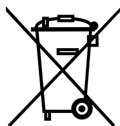
Odlaganje čelade med odpadke

(Velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin.)



Čelad ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!
Ko čelade ni več mogoče uporabljati, je vsak potrošnik **zakonsko obvezan, da čelado odda ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na zbirnem mestu občine/dela mesta, kjer stanuje. Tako se zagotovi strokovno recikliranje čelade in se preprečijo negativni vplivi na okolje.

Baterij in akumulatorskih baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!



Vsak potrošnik ima zakonsko dolžnost, da vse baterije in akumulatorske baterije, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi* ali ne, odda na zbirno mesto v svoji občini, mestni četrti ali trgovini, da se odstranijo na okolju prijazen način.

* z naslednjimi oznakami: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec



Garancijski list

KOLESARSKA ČELADA SP-59 KID

Vaši podatki:

Ime kupca: ____________________

Poštna številka in kraj: ____________________

Ulica: ____________________

____

____

 ____________________ E-pošta: ____________________

Datum nakupa *: ____________________
*Priporočamo, da skupaj s to garancijsko kartico shranite tudi račun.

Kraj nakupa: ____________________

Opis napake:

Podpis: ____________________



Izpolnjen garancijski list pošljite skupaj z izdelkom v okvari na naslov:

Naslov(i) servisa:

Speq GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
www.speq.de

POPRODAJNA PODPORA

 **00800 30 777 999**  **info@speq.de**

ŠTEVILKA IZDELKA/PROIZVAJALCA: **SP-59 Kid**
ŠTEVILKA IZDELKA: 44893 08/2015

Brezplačna telefonska pomoč

3

LETA GARANCIJE



Garancijski pogoji

Spoštovane stranke!

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi višje sile, nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Oznaka proizvajalca/uvoznika: SPEQ GmbH Tannbachstr. 10 73635 Steinenberg GERMANY	Podjetje in sedež prodajalca: Hofer trgovina d.o.o. Kranjska cesta 1 1225 Lukovica / SLOVENIJA







Made in China

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da: | Distributer:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY

Email: info@speq.de

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA • POPRODAJNA PODPORA

 (AT) (CH) **00800 30 777 999**
(SLO) **00800 30 777 999**

 **info@speq.de**

MODELL/TYPE/MODELLO/ ŠTEVILKA IZDELKA/PROIZVAJALCA: **SP-59 Kid**

ARTIKEL-NR./N° D'ART./COD. ART./ŠTEVILKA IZDELKA: **44893**

08/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA
LETA GARANCIJE